

# Ἐφημερίς τῶν Κυριῶν

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ  
ΣΥΝΤΑΣΣΟΜΕΝΗ ΥΠΟ ΚΥΡΙΩΝ

ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ

ΚΑΛΙΠΡΟΗ ΠΑΡΡΕΝ

Συνδρομηταὶ ἐγγράφονται εἰς τὸ Γραφεῖον τῆς  
**Ἐφημερίδος τῶν Κυριῶν**  
καὶ παρὰ τοῖς βιβλιοπωλείοις Βίλμπεργκ καὶ Ἐστίας

Ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ δὲ παρ' ἅπασιν τοῖς  
ἀντιπροσώποις ἡμῶν.

Σώματα πλήρη παρελθόντων ἐτῶν εὐρίσκονται παρ' ἡμῶν  
καὶ παρ' ἅπασιν τοῖς ἀντιπροσώποις ἡμῶν.

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ

ΠΡΟΠΑΗΡΩΤΕΑ

Διὰ τὸ Ἐσωτερικὸν Δρ. 5  
Διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν φ. χ. 8

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΣ

3. Ὀδὸς Ὁμήρου 3.

Γραφεῖον ἀνοικτὸν καθ'  
ἐκάστην ἀπὸ 10—12 π.μ.

Πᾶσα παρατήρησις ἐπὶ τῆς  
ἀποστολῆς τοῦ φύλλου γίνε-  
ται δεκτή μόνον ἐντὸς οκτῶ  
ἡμερῶν.

Διὰ τὰ ἀνυπόγραφα ἄρθρα  
εὐθύνεται ἡ συντάκτις αὐτῶν  
Κυρία ΚΑΛΙΠΡΟΗ ΠΑΡΡΕΝ.

Τὰ πεμπόμενα ἡμῖν χειρό-  
γραφα δημοσιεύμενα ἢ μὴ  
δὲν ἐπιστρέφονται. — Ἀνυπό-  
γραφα καὶ μὴ δηλοῦντα τὴν  
διαμονὴν τῆς ἀποστελλούσης  
δὲν εἶναι δεκτά. — Πᾶσα ἀγ-  
γελία ἀφορῶσα εἰς τὰς Κυρίας  
γίνεται δεκτή.

Αἱ μεταβάλλουσα διευθυ-  
σιν ὀφείλουσι ν' ἀποστέλλωσι  
γραμματῶσημον 50 λεπτῶν  
πρὸς ἐκτόπισιν νέας ταινίας.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Τὸ Νέον καὶ τὸ Παλαιόν. — Θεοφιλή καὶ Φελισιτὲ Φέρνιγ (κατὰ τὸν Lamartine, ὑπὸ κ. Ἐλένης Γεωργιάδου). — Ἡ Χειραφετημένη (ὑπὸ Μάϊας). — Τὸ Καναρίνι μου (ὑπὸ Μαρριέτας). — Σουταγαί. — Εἰδοποιήσεις. — Ἀπὸ τώρα Ἐπιφυλῆς (ὑπὸ Δος Μαρίας Ζερβουδάκη).

## ΤΟ ΝΕΟΝ ΚΑΙ ΤΟ ΠΑΛΑΙΟΝ

Τὸ Νέον Ἔτος ἔκαμε τὴν ἐμφάνισίν του μετὰ τὴν συνήθη συνοδείαν τῶν δώρων καὶ τῶν ἀνθέων, μετὰ τὴν συνήθη προπομπὴν τοῦ προκατόχου του εἰς γιουχαῖτιμους καὶ συρίγματα, μετὰ τὰς συνήθεις εὐχὰς καὶ ἐλπίδας διὰ τὴν αἰσίαν ἔκβασιν τῶν τριακοσίων ἐξήκοντα πέντε ἡμερῶν του.

Τὸ παρελθὸν ἔκλεισεν, ἀριθμητικῶς τοῦλάχιστον, τὸν αἰῶνα ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὄρους καὶ τὰς αὐτὰς συνθήκας, καθ' ἃς ἤνοιξεν αὐτὸν τὸ 1800. Μικροὶ λαοὶ ἀγωνίζονται καὶ σήμερον, ὡς καὶ τότε, ἀλλ' εἰς ἄλλο ἡμισφαίριον ἢ τὸ ἰδικόν μας, ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας των, μετὰ τὴν σημαίαν τῆς ὁποίας ἐχαιρετίσθη ἡ ἀνατολὴ τοῦ XIX αἰῶνος, καὶ ἐν ᾧ καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τῶν ἐνεργούντων ἐννεαδιεκοσίων ἐτῶν, ἡ θεὰ ἐλευθερία, τινύζουσα ἀπὸ ἄκρου εἰς ἄκρον τοῦ κόσμου τὸ ἐνθουσιῶδες ἐμβατήριόν της, ποτίζει ἐν ταύτῳ μετὰ αἷμα καὶ σπείρει μετὰ κόκαλα μαρτύρων τὴν γῆν, ἐπὶ τῆς ὁποίας ἰδρύει ἐκάστοτε τοὺς νέους θρόνους της.

Τὸ ἔτος, τὸ ὁποῖον ἀπεχαιρετίσαμεν προχθές, μίαν ἔχει νὰ ἐπιδείξη διὰ τὴν ἱστορίαν τῆς ἀνθρωπότητος ὡραίαν σελίδα, μίαν νὰ ἀνακηρύξῃ εὐγενῆ πρωτοβουλίαν, μίαν νὰ ἐξυμνήσῃ γενναίαν πράξιν ἐνὸς τῶν μεγαλητέρων ἀρχόντων τῆς γῆς, τοῦ αὐτοκράτορος τῆς Ρωσίας Νικολάου τοῦ Β'.

Ἡ χριστιανικὴ ψυχὴ του συνέλαβε τὸν εὐγενῆ πόθον, καὶ ἡ βασιλικὴ διάνοιά του ἐκυφόρησε τὸ ὡραῖον ὄνειρον, νὰ ἴδῃ τὴν ἀνθρωπότητα ζῶσαν ἀδελφικῶς, ὡς ἐπιτάσσει ἡ θρησκεία καὶ διεπομένην ὑπὸ τοῦ πνεύματος τῆς ἀλληλεγγύης,

ὡς ἐπιτάσσει ἡ δικαιοσύνη. Νὰ παύσῃ πλέον τὸ ἀνθρώπινον αἷμα αὐλακῶν τὰ πεδία τῶν μαχῶν καὶ ὁ ἀναλελυμένος μύλυθος σβῶνων τὰς φλόγας του εἰς ἀνθρώπινους σάρκας καὶ ἀνθρώπινα ὀστά. Ἡ ἐλευθερία νὰ ὑψῶνῃ τὸ λάβαρόν της, ὄχι ἐπὶ πτωμάτων νεκρῶν, ἀλλ' ἐπὶ τοῦ βωμοῦ τῆς ἀναστάσεως τῆς δικαιοσύνης, ἡ ὁποία νὰ κανονίζῃ ἐν τῷ μέλλοντι τὴν θέσιν τῶν λαῶν ὑπὸ τὴν μεγάλην αἰγίδα τοῦ Δημοσιοῦ.

Τὸ μέγα καὶ ὡραῖον τοῦτο ὄνειρον ἐνὸς Αὐτοκράτορος καὶ μυριάδων ἀναριθμητῶν μητέρων, ἐὰν ἔμεινε μόνον ὄνειρον διὰ τὸ ἀπελθὸν ἔτος, ἔδωκεν ἡμῶς θάρρος εἰς τὰ ἔξοχα πνεύματα καὶ τὰς μεγάλας καρδίας τῆς ἐποχῆς μας, εἰς τοὺς ἀποστόλους τῶν μεγάλων ἰδεωδῶν καὶ τῶν μεγάλων μεταρρυθμίσεων νὰ ἐργασθῶν, ὅπως προλειάνουν τὴν ὁδὸν τῆς κοινωνικῆς αὐτῆς καὶ πολιτικῆς μετατροπῆς τῶν πραγμάτων τοῦ κόσμου.

Διὰ τοῦτο τὸ ἀπελθὸν ἔτος καὶ ἐὰν ἔκλεισε τὴν σελίδα τοῦ ἀπολογισμοῦ του, κηλιδομένην μετὰ αἷμα δύο λαῶν εὐγενῶν, εἶναι ἔτος εὐεργετικὸν καὶ ἔτος ἠυλογημένον διὰ τὰς χρυσὰς δέλτους του τοῦ συνεδρίου τῆς εἰρήνης.

Ἄλλ' ἂν ἀπὸ τῶν γενικῶν ἔλθωμεν εἰς τὰ μερικώτερα, ἐὰν ἐξετάσωμεν ἐν σχέσει πρὸς τὸ φύλλον μας τὸν ἀπολογισμὸν τοῦ λήξαντος ἔτους, δὲν δυνάμεθα παρὰ νὰ πλεξώμεν ἀληθῆ στέφανον δάφνης εἰς τιμὴν του.

Αἱ γυναῖκες τοῦ κόσμου ὄλου ἔδωκαν καὶ πάλιν νέα δείγματα τῆς εὐεργετικῆς δράσεώς των καὶ τῆς ἀδελφικῆς καὶ ἀπὸ κοινοῦ ἐνεργείας των ὑπὲρ τῆς ἀγάπης, τῆς ἀλληλεγγύης καὶ τῆς δικαιοσύνης διὰ τοῦ μεγάλου διεθνoῦς συνεδρίου, τὸ ὁποῖον διοργάνωσαν εἰς Λονδίνον καὶ τὸ ὁποῖον τοιοῦτον ἤρατο θρίαμβον εἰς τὴν πρωτεύουσάν του μεγίστου τῆς Εὐρώπης κράτους, οὗ τὰς τύχας ἐπὶ ἤμισον ἤδη αἰῶνα διευθύνει μίαν γυνή.

Ὁ θρίαμβος οὗτος ἀκολουθεῖται ὑπὸ ἄλλων μερικωτέρων, ὡς τῆς ἐπιψηφίσεως παρὰ διαφορῶν κρατῶν νομοσχεδίων ἀνα-







## ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ ΑΓΟΡΑ

## Γ. ΠΗΤΤΑ

Ὁδὸς Σταδίου ἀρ. 4. (Ἐναρτι Βουλῆς)

Καὶ αὐτὸς προνομιούχος, ἀφοῦ εἰς τοὺς προνομιούχους τοῦ πλοῦτου προληθεύει τὰ ὠραία ἐδωδία καὶ ποτά, ἀπὸ τὸ τέιον, τὸ κατ' ἐξοχὴν ποτὸν τοῦ συρμοῦ, τὸ τέιον τῶν Ἰνδιῶν καὶ τῆς Κίνας, τὸ τὸσον γενικευθὲν καὶ τὸ ὅποσον ἔχει εἰς πολλὰς καὶ ἐκλεκτὰς ποιότητας. Αὐτὸ ἀκολουθοῦν τὰ ὠραία λικέρ, τὰ Ρούμια τῆς Ζαμαίκας, τὰ κονιάκ, αἱ σαμπάνιες τοῦ Reims καὶ Epernay καὶ τὰ κρασιά. Ὅλα εὐρωπαϊκὰ μὲ σφραγίδας φημισμένων ἐργοστασίων.

Μόνος αὐτὸς φέρει κατ' εὐθειαν ἐκ Σικάγου τὰ παγκοσμίου φήμης χοιρομέρια Nelson Morrés, οὗ εἶναι καὶ ἀντιπρόσωπος. Τυριά καὶ βούτυρα γαλλικὰ καὶ ἀγγλικὰ, τὰ ὅποια φρέσκα λαμβάνει κάθε εβδομάδα. Πάστες νεαπολιτανικῆς. Ὅλα τὰ ἀποικιακὰ, διπύρα, τέιον, γαλλικὰ καὶ ἀγγλικὰ. Κονσέρβες ἔλων τῶν εἰδῶν. Ἀπὸ τὴν Ἰταλίαν καὶ τὴν Ρωσσίαν ἔλους τοὺς ἀλάντας τῆς χειμερινῆς περιόδου, Μπανάνες δὲ ὄχι ἐξ Αἰγύπτου, ἀλλὰ κατ' εὐθειαν ἐξ Ἀμερικῆς, πολὺ γευστικὰ καὶ ὠραῖον ἐπιδόρπιον διὰ πᾶν γεῦμα.

Ὁ κ. Πήττας, ἀκολουθῶν τὸ ἐν Εὐρώπῃ σύστημά διὰ τὰ πρωτοχρονιάτικα δῶρα, ἐπρομηθεύθη ἐπίτηδες τοιαῦτα ἐκ τοῦ εἶδους τῆς ἀρίστης ποιότητος καὶ καταλληλοτάτα διὰ δῶρα.

## ΜΕΓΑ ΑΔΑΜΑΝΤΟΠΩΛΕΙΟΝ

Γ. ΠΟΜΟΝΗ Προμηθευτοῦ τῆς Α.Μ. τοῦ Βασιλέως

47—Ὁδὸς Ἐρμού—47

Εἰς τὸ ἐπὶ τῆς αὐτῆς ὁδοῦ ἐν τῇ νεοδημητῶν οἰκίᾳ τοῦ κ. Τριανταφυλλίδου μετακομισθὲν μεγαλοπρεπέστατον καὶ ἔλωσ Παρισινὸν κατάστημα, ἐκομίσθησαν ἐξ Εὐρώπης

## Πλουσιωτάτη Συλλογὴ

ἐκλεκτῶν πολυτίμων κοσμημάτων Παρισινῶν σχεδίων Ἀφθονία χρυσῶν καὶ ἀργυρῶν καλλιτεχνικῶν κοσμημάτων. Ὁρολόγια ἐκτάκτως ὠραία ἀνδρικὰ καὶ γυναικειὰ, πάσης τιμῆς.

Μυρία ἑκατὸν μικρὰ διὰ δῶρα κομψὰ λεπτοκοσμήματα. Ἀργυρὰ σκεῦη καὶ κομψοτεχνήματα Παρισινὰ διὰ στολισμὸν πάσης αἰθούσης.

Ἐπιτραπέζια σκεῦη Christoffe δίσκοι, κηροστάται, ἀνθοδοχεῖα services τέιον καὶ πᾶν ὅ, τι χρήσιμον διὰ προίκας.

## ΤΕΛΕΙΟΤΑΤΟΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ

Ἐκτέλεσις ἐργασίας ταχεῖα καὶ λίαν ἐπιμεμηλημένη.

## Τιμαὶ ἐκτὸς συναγωνισμοῦ.

## ΥΠΟΔΗΜΑΤΟΠΟΙΕΙΟΝ ΦΩΣΤΗΡΑ

Ὁδὸς Σταδίου.

Ἐν ἀπὸ τὰ ἀρχαιότερα ὑποδηματοποιεῖα τῆς πρωτευούσης, τὸ ὑποδηματοποιεῖον Φωστήρα, εἰδικὸν δὲ καὶ αὐτὸ διὰ τὰ γυναικεῖα ὑποδήματα, ἀφοῦ ἄλλοτε ἔφερε τὸν τίτλον «**Υποδηματοποιεῖον Κυριῶν**».

Τὸν συνιστῶμεν λοιπὸν καὶ αὐτὸν πρὸς τὰς κ. κ. ἀναγνωστρίδας μας. Ἐργάζεται πάντοτε μὲ δέρματα ἀρίστης ποιότητος, μὲ τεχνήτας πρώτης τάξεως, μὲ ἀκρίβειαν περὶ τὴν ἀπόδοσιν τῶν παραγγελιῶν, ζηλευτῶν καὶ μὲ τιμὰς πολὺ λογικὰς. Δέχεται παραγγελίας ἐκ τῶν ἐπαρχιῶν, ἀρκεῖ νὰ σταλῶσι τὰ μέτρα καὶ νὰ προκαταβάλλεται τὸ ἀντίτιμον. Ἀναλαμβάνει δὲ καὶ τὴν ἀποστολὴν αὐτῶν, δαπάναις τῶν ἀγοραστῶν.

## ΥΦΑΝΤΟΥΡΓΕΙΟΝ

## ΣΠΑΡΤΗΣ ΚΑΡΑΣΤΑΜΑΤΗ

Τὸ πρῶτον καὶ μοναδικὸν ἀτμοκίνητον ἐν Ἑλλάδι Ὑφαντουργεῖον τῆς κυρίας Σπάρτης Καρασταμάτη παρέχει τὰ μοναδικὰ μεταξωτὰ διὰ τὴν στερεότητα τοῦ ὑφάσματος καὶ τῶν χρωμάτων.

Πλὴν τὰ γνωστὰ ἀέρινα, τὰ διὰ χοροῦς καὶ ἐσπερίδας, κατασκευάζει ὑφάσματα διὰ φορέματα, δι' ἐπιπλα, δι' ὀμπρέλλας, θαυμασίων σχεδίων, ἐκλεκτῆς καὶ ἀγνῆς Ἑλληνικῆς μετάξης, χρωματισμῶν, ὧν τὸ μυστήριον μόνον ἡ κόρη τῆς κυρίας Καρασταμάτη κατέχει.

Πλὴν τούτων εἰς τὸ κατάστημα τῆς κ. Καρασταμάτη ἀπέναντι τῆς Βουλῆς, εὐρίσκει τις θαυμασίαν συλλογὴν ὑφασμάτων διὰ φορέματα ἐπισκέψεων, ὑποδοχῶν, ἐσπερίδων, γάμων. Ὀμπρέλλας τῆς βροχῆς καὶ ὀμπρέλλας πολυτελείας. Μανδύλια μεταξωτὰ ἀνδρικὰ καὶ γυναικειὰ. Ἐσάρπες φρουσούφαντες. Ὑφάσματα Matinès καὶ Saut-de lit καὶ τέλος ὅ, τι δύναται νὰ φαντασθῇ τέλειον εἰς ὑφασμα ἐκ μετάξης.

Ἦδη τὸ ἐργοστάσιον τοῦτο κατασκευάσει νέον εἶδος μεταξωτῶν, τὰ ὅποια ἐνθυμίζουσι τὰς πολυτίμους τῆς Βαγδάτης στόφας, μὲ σχέδια καὶ χρώματα, τὰ ὅποια εἰκονίζουσι τὸ ἀφρίζον κύμα τῆς θαλάσσης, ὅταν σύρεται μεγαλοπρεπῶς ἐπὶ τῆς κυανῆς, ἢ τῆς φαιοῦς, ἢ τῆς χρυσιζούσης ἐπιφανείας τῆς. Ἐν κορσάζ, ἢ ἐν φόρεμα ἀπὸ τὸ μεταξωτὸν αὐτὸ ὡς δῶρον, εἶναι πολυτιμότερον καὶ ἀπὸ τὰ ὠραιότερα κοσμήματα.

## ΑΙ ΝΕΑΙ ΠΡΟΒΟΛΟΙ ΤΟΥ ΤΣΑΜΗ

Ἐργοστασίου τῆς Αὐλῆς

Ὁ Τσάμης καὶ πάλιν ἔφερε νέας φόρμας Παρισίων διὰ ὑποδήματα τῶν χορῶν καὶ τῶν θεάτρων καὶ τῶν ἐπιστῆμων παρουσιάσεων κυριῶν καὶ κυριῶν. Τὰ δέρματα δὲ διὰ τὴν νέαν αὐτὴν περίοδον εἶναι λεπτὰ ἀπιστεύτως ὡς ἀπὸ μετάξι κατασκευασμένα. Ἐφερε καὶ ἀτλάζια διαφόρων χρωμάτων, ὡς καὶ λευκὰ δι' ὑποδήματα νυμφικὰ καὶ χοροῦ. Καὶ τὰ πλέον ἄχρα καὶ ἄσχημα πόδια εἶναι κομψὰ καὶ ἀγνώριστα ὑπὸ τὴν καλλιτεχνικὴν αὐτὴν καὶ κομψὴν ὑπόδησιν.

## ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΟΝ ΖΑΒΟΡΙΤΟΥ

Γωνίᾳ ὁδοῦ Ἐρμού καὶ Πλατείας Συντάγματος. Αἱ τοῦρται, τὰ ὠραία γλυκίσματα, ἢ μπομπονιέρες διὰ δῶρα, ἔλωσ ὁ ποικίλος κύσμος τῶν γλυκῶν καὶ κρεμῶν καὶ σιρπιῶν ἔφθασαν εἰς σημεῖον μοναδικῆς τελειότητος εἰς τὸ Ζαχαροπλαστεῖον Ζαβορίτου, τὸ ὅποσον ὑπερέβη πάντα τὰ λοιπὰ εἰς παραγγελίας αὐτῶν τῶν ἡμερῶν.

Τόσον πλέον ὥστε τὴν ἡμέραν τοῦ Ἁγίου Ἰωάννου ἤρνετο νέας παραγγελίας. Τώρα διὰ τὰς ἐορτὰς ἀκόμη αἱ ὅποια μᾶς μένουσι καὶ διὰ τὰς ἐσπερίδας καὶ τοὺς χοροῦς ὁ κ. Ζαβορίτης δέχεται παραγγελίας, ἀλλὰ μίαν ἡμέραν πρωτύτερα.

## ΚΟΛΩΝΙΑ

Ἐκ γνησίων ἀνθέων ἐφάμιλλος τῆς Maria-Farina εἶναι ἡ Κολώνια Συράκου.